

# Cavalleria rusticana

*Melodramma in un atto*

*Libretto di*

**Giovanni Targioni-Tozzetti e Guido Menasci**

Tratto da **Giovanni Verga**

*Musica di*

**Pietro Mascagni**

*Edizione critica a cura di*

**Giacomo Zani**

## PERSONAGGI

<b>Santuzza</b>	<i>soprano</i>
<b>Lola</b>	<i>mezzosoprano</i>
<b>Turiddu</b>	<i>tenore</i>
<b>Alfio</b>	<i>baritono</i>
<b>Lucia</b>	<i>contralto</i>

**Coro di Contadini e Contadine**  
**Coro interno**

**Sicilia, epoca contemporanea alla prima.**

## ATTO UNICO

[Preludio]

*A sipario calato.*

[N. 1 - Siciliana]

### Turiddu

*O Lola ch'hai di latti la cammisa,  
si bianca e russa comu la cirasa,  
quannu t'affacci fai la vucca a risu,  
biato cui ti dà lu primu vasu!  
Ntra la porta tua lu sangu è sparsu,  
e non me 'mporta si ce muoro accisu...  
E s'iddu muoru e vaju mparadisu  
si nun nce truovu a titia, manco ce trasu.*

*La scena rappresenta una piazza in un paese della Sicilia. Nel fondo, a destra, chiesa con porta praticabile. A sinistra, l'osteria e la casa di mamma Lucia. È il giorno di Pasqua.*

### Scena prima

*(Campane interne dalla chiesa – La scena sul principio è vuota. Albeggia. Paesani, contadine e ragazzi traversano la scena. – Si apre la chiesa e la folla vi entra. – Il movimento del popolo continua fino al Coro, punto in cui rimane la scena vuota.)*

[N. 2. - Coro d'introduzione]

### Donne

*(di dentro)*  
Gli aranci olezzano  
sui verdi margini,  
cantan le allodole  
tra i mirti in fior;  
tempo è si mormori  
da ognuno il tenero  
canto che i palpiti  
raddoppia al cor.

*(Le Donne entrano in scena.)*

### Uomini

*(di dentro)*  
In mezzo al campo tra le spiche d'oro  
giunge il rumore delle vostre spole,  
noi stanchi riposando dal lavoro  
a voi pensiam, o belle occhi-di-sole.  
O belle occhi-di-sole, a voi corriamo,  
come vola l'augello al suo richiamo.

*(Gli uomini entrano in scena.)*

### Donne

Cessin le rustiche  
opre: la Vergine  
serena allietasi  
del Salvatore;  
tempo è si mormori  
da ognuno il tenero

canto che i palpiti  
raddoppia al cor.

### Uomini

*(allontanandosi)*  
In mezzo al campo tra le spiche d'oro ecc.

### Donne

*(allontanandosi)*  
Gli aranci olezzano ecc.

### Scena seconda

*Santuzza e Lucia.*

[N. 3 - Scena]

*(Santuzza entra e si dirige alla casa di Lucia.)*

### Santuzza

Dite, mamma Lucia...

### Lucia

*(sortendo)*  
Sei tu? Che vuoi?

### Santuzza

Turiddu ov'è?

### Lucia

Fin qui vieni a cercare  
il figlio mio?

### Santuzza

Voglio saper soltanto,  
perdonatemi voi, dove trovarlo.

### Lucia

Non lo so, non lo so, non voglio brighe!

### Santuzza

Mamma Lucia, vi supplico piangendo,  
fate come il Signore a Maddalena,  
ditemi per pietà, dov'è Turiddu...

### Lucia

È andato per il vino a Franconfonte.

### Santuzza

No! l'han visto in paese ad alta notte...

### Lucia

Che dici?... se non è tornato a casa!  
Entra!

### Santuzza

Non posso entrare in casa vostra...  
sono scomunicata!

### Lucia

E che ne sai  
del mio figliuolo?

### Santuzza

Quale spina ho in core!

### Scena terza

*Alfio, Coro e dette.*

#### [N. 4 - Sortita di Alfio con Coro]

*(Dall'interno schiocchi di frusta e tintinnio di sonagli – Entrano in scena i coristi – indi – Alfio.)*

#### Alfio

Il cavallo scalpita,  
i sonagli squillano,  
schiocchi la frusta. Ehi là!  
Soffii il vento gelido,  
cada l'acqua o nevichi,  
a me che cosa fa?

#### Coro

O che bel mestiere  
fare il carrettiere,  
andar di qua e di là!

#### Alfio

M'aspetta a casa Lola  
che m'ama e mi consola,  
ch'è tutta fedeltà.  
Il cavallo scalpiti,  
i sonagli squillino,  
è Pasqua ed io son qua!

*(Entrano in scena le coriste.)*

#### Coro

O che bel mestiere  
fare il carrettiere,  
andar di qua e di là!

*(Ensemble)*

*(Il Coro esce, alcuni entrano in chiesa, altri prendono direzioni diverse.)*

#### [N. 5 - Scena e Preghiera]

#### Lucia

Beato voi, compar Alfio, che siete  
sempre allegro così!

#### Alfio

*(spigliato)*  
Mamma Lucia,  
n'avete ancora di quel vecchio vino?

#### Lucia

Non so; Turiddu è andato a provvederne.

#### Alfio

Se è sempre qui!... L'ho visto stamattina  
vicino a casa mia.

#### Lucia

*(sorpresa)*  
Come?

#### Santuzza

*(a Lucia, rapidamente)*  
Tacete.

#### Alfio

Io me ne vado, ite voi altre in chiesa.

*(Esce.)*

#### Coro

*interno (dalla chiesa)*  
*Regina Coeli, laetare –*  
*Alleluja!*  
*Quia quem meruisti portare... –*  
*Alleluja!*  
*Resurrexit sicut dixit –*  
*Alleluja!*

*(Uomini e donne entrano e si schierano innanzi alla chiesa in atteggiamento devoto.)*

#### Coro

*esterno (sulla piazza)*  
Inneggiamo, il Signor non è morto!  
Ei fulgente ha dischiuso l'avel,  
inneggiamo al Signore risorto  
oggi asceso alla gloria del ciel!

#### Santuzza

Inneggiamo ecc.

*(Ensemble)*

*(Tutti entrano in chiesa tranne Santuzza e Lucia.)*

### Scena quarta

*Lucia e Santuzza.*

#### Lucia

Perché m'hai fatto segno di tacere?

#### [N. 6 - Romanza e Scena]

#### Santuzza

Voi lo sapete, o mamma, prima d'andar  
[soldato]  
Turiddu aveva a Lola eterna fé giurato.  
Tornò, la seppe sposa; e con un nuovo amore  
volle spegner la fiamma che gli bruciava il  
[core:  
m'amò, l'amai. Quell'invida d'ogni delizia mia,  
del suo sposo dimentica, arse di gelosia...  
Me l'ha rapito... Priva dell'onor mio rimango:  
Lola e Turiddu s'amano, io piango, io piango,  
[io piango!

#### Lucia

Miseri noi, che cosa vieni a dirmi  
in questo santo giorno?

#### Santuzza

Io son dannata...  
Andate, o mamma, ad implorare Iddio,  
e pregate per me. Verrà Turiddu,  
vo' supplicarlo un'altra volta ancora!

#### Lucia

Aiutatela voi, Santa Maria!

*(Entra in chiesa.)*



In questa pagina e alle pp. 12-13, i bozzetti delle scene di Sergio Tramonti per *Cavalleria rusticana*.

Turiddu



Alfio



Santuzza



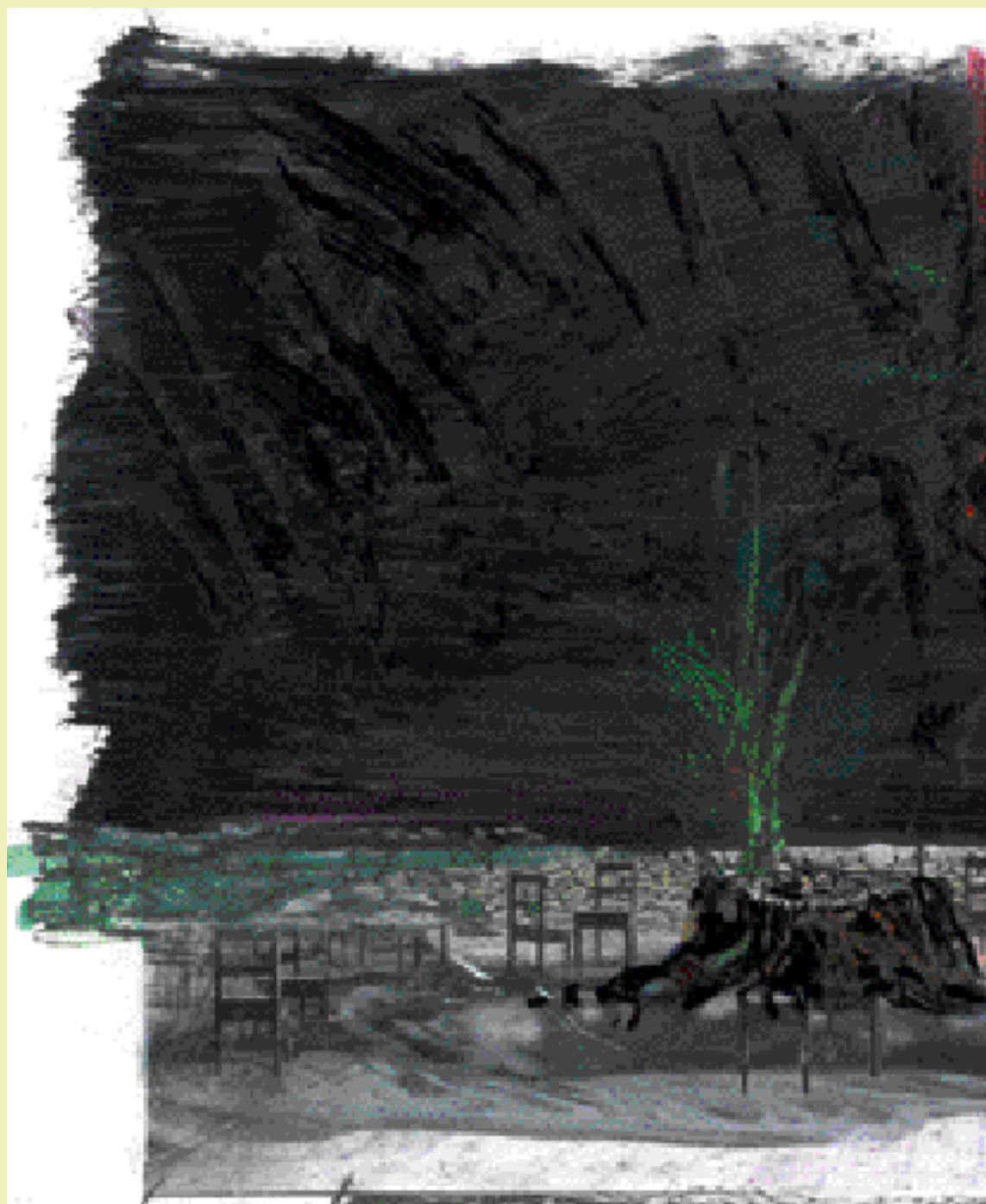
Lucia

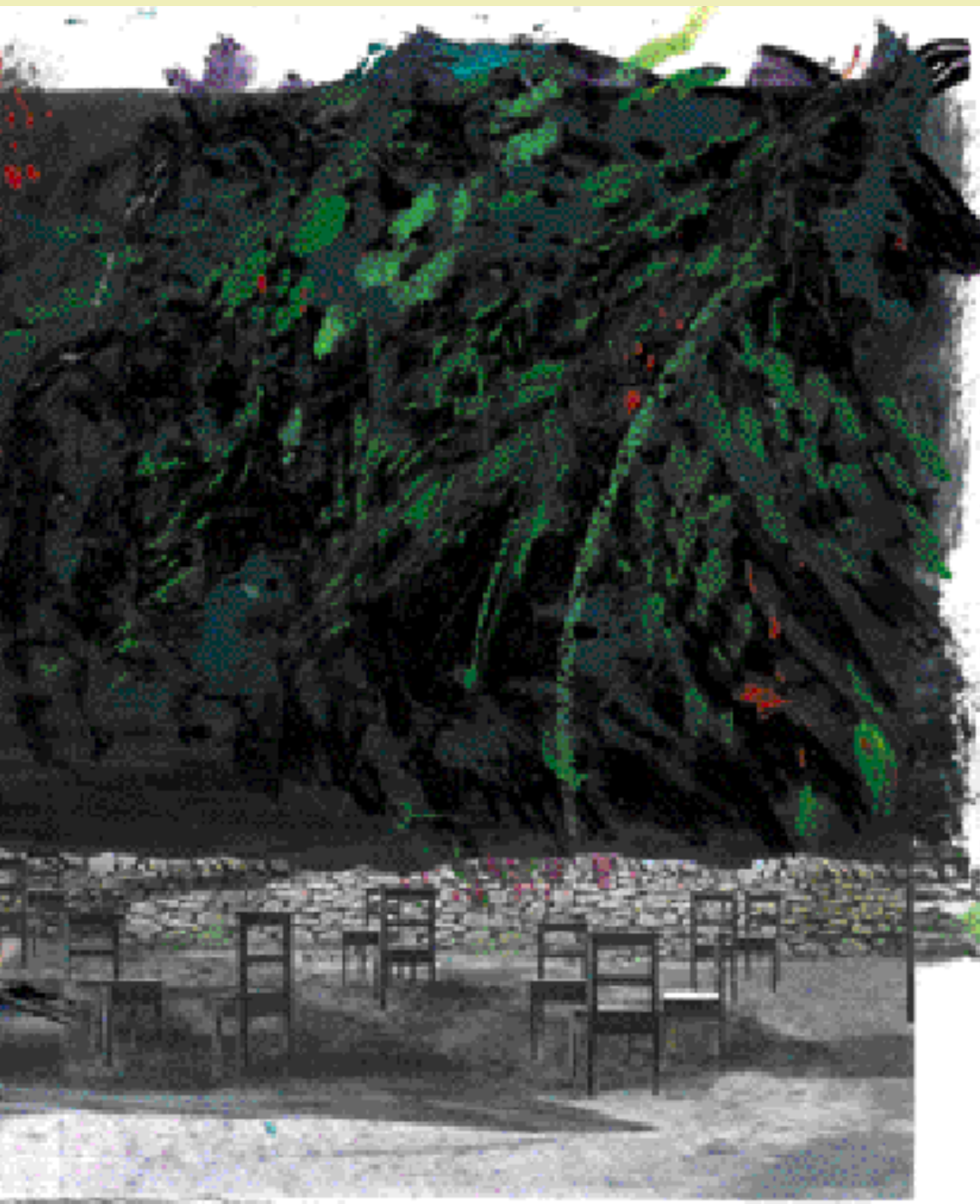


Lola



I figurini di Ursula Patzak per *Cavalleria rusticana*.





**Scena quinta**

*Santuzza e Turiddu.*

[N. 7 - Duetto]

**Turiddu**

*(entrando)*  
Tu qui, Santuzza?

**Santuzza**

Qui t'aspettavo!

**Turiddu**

È Pasqua, in chiesa non vai?

**Santuzza**

Non vo.  
Debbo parlarti...

**Turiddu**

Mamma cercavo.

**Santuzza**

Debbo parlarti.

**Turiddu**

Qui no! Qui no!

**Santuzza**

Dove sei stato?

**Turiddu**

Che vuoi tu dire?  
A Francofonte!

**Santuzza**

*(con forza)*  
No, non è ver!

**Turiddu**

Santuzza, credimi.

**Santuzza**

No, non mentire;  
ti vidi volgere giù dal sentier...  
E stamattina all'alba t'hanno scorto  
presso l'uscio di Lola.

**Turiddu**

Ah! mi hai spiato?

**Santuzza**

No! Te lo giuro, a noi l'ha raccontato  
compar Alfio, il marito, poco fa...

**Turiddu**

Così ricambi l'amor che ti porto?  
Vuoi che m'uccida?

**Santuzza**

Oh! Questo non lo dire.

**Turiddu**

Lasciami dunque, invan tenti sopire  
il giusto sdegno colla tua pietà.

**Santuzza**

Tu l'ami dunque?

**Turiddu**

No!

**Santuzza**

Assai più bella  
è Lola.

**Turiddu**

Taci, non l'amo.

**Santuzza**

L'ami...  
Oh! maledetta!

**Turiddu**

Santuzza!

**Santuzza**

Quella  
cattiva femmina ti tolse a me!

**Turiddu**

Bada, Santuzza, schiavo non sono  
di questa vana tua gelosia!

**Santuzza**

*(con angoscia)*  
Battimi, insultami, t'amo e perdono,  
ma è troppo forte l'angoscia mia.

*(Ensemble)*

*(troncando nel sentire avvicinarsi Lola)*

**Scena sesta**

*Lola e detti.*

[N. 8 - Stornello di Lola]

**Lola**

*(dentro ella scena)*  
Fior di giaggiolo,  
gli angeli belli stanno a mille in cielo,  
ma bello come lui ce n'è uno solo.

*(Entra in scena e s'interrompe.)*

Oh! Turiddu, è passato Alfio?

**Turiddu**

Son giunto  
ora in piazza, non so...

**Lola**

Forse è rimasto  
dal maniscalco, ma non può tardare.  
*(ironica)*

E voi sentite le funzioni in piazza?

**Turiddu**

*(confuso, affrettato)*  
Santuzza mi narrava...



**Santuzza***(con forza)*

Gli dicevo

che oggi è Pasqua e il Signor vede ogni cosa.

**Lola**

Non venite alla messa?

**Santuzza**

Io no, ci deve

*(con intenzione)*

andar chi sa di non aver peccato!...

**Lola***(con forza)*

Io ringrazio il Signore, e bacio in terra!

**Santuzza***(esprimendosi; con amarezza)*

Oh! fate bene, Lola...

**Turiddu***(a Lola, impacciato)*

Andiamo, andiamo...

Qui non abbiam che fare.

**Lola***(a Turiddu, con ironia)*

Oh! rimanete...

**Santuzza***(a Turiddu, con fermezza)*

Sì, resta, resta, ho da parlarti ancora.

**Lola**

E v'assista il Signore, io me ne vado.

*(Entra in chiesa.)***Scena settima***Santuzza e Turiddu.***[N. 9 - Seguito del Duetto]****Turiddu***(con ira)*

Ah! lo vedi, che hai tu detto?

**Santuzza***(fredda)*

L'hai voluto, e ben ti sta!

**Turiddu***(s'avventa)*

Ah! per Dio!

**Santuzza**

Squarciami il petto.

**Turiddu***(s'avvia)*

No!

**Santuzza***(trattenendolo, con ansia)*

Turiddu, ascolta!

**Turiddu**

Va'!

**Santuzza**

No, no, Turiddu, rimani ancora, abbandonarmi dunque tu vuoi?

**Turiddu**

Perché seguirmi, perché spiarmi sul limitare fin della chiesa?

**Santuzza**

La tua Santuzza piange e t'implora, come cacciarla così tu puoi?

**Turiddu**

Va', ti ripeto, va', non tediarmi, pentirsi è vano dopo l'offesa!

**Santuzza***(minacciosa)*

Bada!

**Turiddu***(con moltissima forza)*

Dell'ira tua non mi curo!

*(La getta a terra e fugge in chiesa.)***Santuzza***(nel colmo dell'ira)*

A te la mala Pasqua, spergiuoro!

*(Cade affranta ed angosciata.)***Scena ottava***Santuzza e Alfio.***[N. 10 - Duetto]***Sorte Alfio e s'incontra con Santuzza.***Santuzza***(ad Alfio, rianimandosi)*

Oh! il Signore vi manda, compar Alfio.

**Alfio***(tranquillo)*

A che punto è la messa?

**Santuzza**

È tardi ormai,

*(con intenzione)*

ma per voi, Lola è andata con Turiddu!

**Alfio***(sorpreso)*

Che avete detto?

**Santuzza**

Che mentre correte all'acqua e al vento a guadagnarvi il pane, Lola v'adorna il tetto in malo modo!

**Alfio**

Ah! Nel nome di Dio, Santa, che dite?

**Santuzza**

Il ver. – Turiddu mi tolse l'onore,  
(*appassionata*)  
e vostra moglie lui rapiva a me!

**Alfio**

(*minaccioso*)  
Se voi mentite, vo' schiantarvi il core.

**Santuzza**

Uso a mentire il labbro mio non è!  
Per la vergogna mia, pel mio dolore  
la triste verità vi dissi, ahimè!

**Alfio**

Comare Santa, allor grato vi sono...

**Santuzza**

Infame io son che vi parlai così!

**Alfio**

(*prorompendo*)  
Infami loro; ad essi non perdono,  
vendetta avrò pria che tramonti il dì.  
Io sangue voglio, all'ira m'abbandono,  
in odio tutto l'amor mio finì...

(*Ensemble*)

(*Escono.*)

[N. 11 - Intermezzo sinfonico]

**Scena nona**

*Lola, Turiddu e Coro.*

[N. 12 - Scena, Coro e Brindisi]

*Tutti escono di chiesa. – Lucia attraversa la  
scena ed entra in casa.*

**Uomini**

(*sotto voce fra loro*)  
A casa, a casa, amici, ove ci aspettano  
le nostre donne, andiam.  
Or che letizia rasserena gli animi  
senza indugio corriam.

**Donne**

A casa, a casa, amiche, ove ci aspettano  
i nostri sposi, andiam.  
Or che letizia rasserena gli animi  
senza indugio corriam.

(*Ensemble*)

(*Lola e Turiddu escono dalla chiesa.*)

**Turiddu**

Comare Lola, ve ne andate via  
senza nemmeno salutare?

**Lola**

Vado  
a casa: non ho visto compar Alfio!

**Turiddu**

Non ci pensate, verrà in piazza.  
(*rivolgendosi al Coro che s'avvia*)

Intanto,  
(*con allegria*)  
amici, qua, beviamone un bicchiere.

(*Tutti si avvicinano alla tavola dell'osteria e  
prendono i bicchieri.*)

**Turiddu**

Viva il vino spumeggiante,  
nel bicchiere scintillante  
come il riso dell'amante;  
mite infonde il giubilo!...  
Viva il vino ch'è sincero  
che ci allietta ogni pensiero,  
e che annega l'umor nero,  
nell'ebbrezza tenera.

**Coro**

Viva il vino spumeggiante *ecc.*

(*Si ripete il brindisi.*)

**Turiddu**

(*a Lola*)  
Ai vostri amori!

(*Beve.*)

**Lola**

(*a Turiddu*)  
Alla fortuna vostra!

(*Beve.*)

**Turiddu**

Beviam!

**Coro**

Beviam! Rinnovisi la giostra!

**Tutti**

Viva il vino spumeggiante *ecc.*

**Scena decima**

*Alfio e detti.*

[N. 13 - Finale]

(*Entra Alfio.*)

**Alfio**

A voi tutti salute.

**Coro**

Compar Alfio, salute.

**Turiddu**

Benvenuto! con noi dovete bere,

(*Empie un bicchiere.*)

ecco, pieno è il bicchiere.

**Alfio**

Grazie, ma il vostro vino io non l'accetto,  
diverrebbe veleno entro il mio petto!

**Turiddu**

(*getta il vino*)  
A piacer vostro.

**Lola**

Ahimè! che mai sarà?

(*Alcune donne del Coro si consigliano fra loro, poi si avvicinano a Lola dicendole sotto voce:*)

**Donne**

Comare Lola, andiamo via di qua.

(*Tutte le donne escono conducendo Lola.*)

**Turiddu**

Avete altro a dirmi?

**Alfio**

Io? Nulla.

**Turiddu**

Allora  
sono agli ordini vostri.

**Alfio**

Or ora?

**Turiddu**

Or ora!

(*Si abbracciano. Turiddu morde l'orecchio destro di Alfio.*)

**Alfio**

Compare Turiddu, avete morso a buono,  
(*con intenzione*)  
C'intenderemo bene, a quel che pare!

**Turiddu**

Compar Alfio. – Lo so che il torto è mio;  
e ve lo giuro nel nome di Dio  
che al par d'un cane mi farei sgozzar,  
(*dolorosamente*)  
ma s'io non vivo, resta abbandonata...  
povera Santa! Lei che mi s'è data...  
(*con impeto*)  
Vi saprò in core il ferro mio piantar!

**Alfio**

(*freddamente*)  
Compare, fate come più vi piace,  
io v'aspetto qui fuori dietro l'orto.

(*Esce.*)

**Scena undicesima**

*Lucia e Turiddu.*

**Turiddu**

(*chiamando*)  
Mamma,

(*Entra Lucia.*)

mamma, quel vino è generoso, e certo  
oggi troppi bicchier ne ho traccannati...  
vado fuori all'aperto...

Ma prima voglio che mi benedite  
come quel giorno che partii soldato...  
E poi... mamma, sentite,  
s'io non tornassi... Voi dovrete fare  
(*appassionata*)  
da madre a Santa, ch'io le avea giurato  
di condurla all'altare.

**Lucia**

Perché parli così, figliolo mio?

**Turiddu**

(*con disinvoltura*)  
Oh! nulla, è il vino che m'ha suggerito!  
Per me pregate Iddio!  
Un bacio, mamma! un altro bacio... addio!

(*Fugge disperatamente.*)

**Scena dodicesima**

*Lucia, Santuzza e Coro.*

**Lucia**

Turiddu? Che vuoi dire?

(*Va in fondo alla scena e disperatamente chiama:*)

Turiddu!...

(*Entra Santuzza.*)

Santuzza!...

**Santuzza**

(*le getta le braccia al collo*)  
Oh! madre mia!

(*La scena si popola – l'agitazione si scorge sul volto di tutti che scambievolmente s'interrogano con terrore – si ode un mormorio confuso lontano.*)

**Una donna sola**

(*assai lontano, gridando*)  
Hanno ammazzato compare Turiddu!

(*Si sentono delle voci confuse più vicine. – Alcune donne entrano atterrite correndo, ed una di essa grida disperatamente:*)

**Un'altra donna sola**

Hanno ammazzato compare Turiddu!

(*Tutti si precipitano sulla scena.*)

**Tutti**

(*con terrore*)  
Ah!...

(*Santuzza cade priva di sensi, Lucia sviene ed è sorretta dalle donne del Coro. Tutti restano atterriti.*)

(*Cala rapidamente il sipario.*)